MANUALE DI ISTRUZIONI
OWNER' S MANUAL
MANUEL D' UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DO UTENTE
MANUAL DEL PROPIETARIO

ASPER

Italiano	p.	2
English	p.	5
Français	p.	8
Deutsch	p.	11
Espanol	p.	15
Portugues	p.	18

FABARM

REGOLE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA

- Non puntate mai un'arma in direzione di qualcuno e tenete sempre le canne puntate in una direzione di sicurezza.
- Trattate sempre tutte le armi da fuoco come se fossero cariche. Non fidatevi della sicura della vostra arma.
- Se non vengono utilizzate, le armi devono sempre essere scariche e custodite in un luogo sicuro. Tenete sempre armi e munizioni lontane dai bambini.
- Usate esclusivamente le munizioni che sono indicate sui punzoni della vostra arma.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non caricate mai l'arma fino a che non siate giunti in un luogo in cui si possa e sia sicuro sparare. Tenete sempre la sicura inserita fino a quando non siete pronti a fare fuoco.
- Tenete lontano le dita dal grilletto mentre state caricando o scaricando l'arma.
- Se dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Tenete sempre le vostre armi scariche. Non trasportate né custodite le vostre armi cariche all'interno di un veicolo o di un edificio.

MATRICOLA

La matricola nel vostro express FABARM si trova sulla bascula. Il calibro è invece indicato sulle canne. I punzoni del Banco di prova sono presenti sulle canne e all'interno della bascula.

MECCANISMO DI SCATTO

Il vostro express monta un monogrillo inerziale: infatti, è il rinculo del primo colpo che rende immediatamente disponibile a sparare anche la seconda canna.

SICURA E SELETTORE DELLE CANNE

Il fucile è in sicura quando il cursore è spostato verso il calcio e appare la scritta "SAFE" o "S" sul codolo della bascula **(FIG. 1)**.
Tenete sempre il fucile in sicura fino a quando non intendete sparare.

ESTRATTORI MANUALI – ESTRATTORI AUTOMATICI

Gli express ASPER hanno estrattori automatici: i bossoli verranno estratti dalle camere di scoppio quando si andrà ad aprire il fucile. La cartuccia non sparata sarà solo estratta leggermente per facilitarne la rimozione.

CHIAVE DI APERTURA

La chiave di apertura agisce sul tassello di chiusura che va ad inserirsi sui ramponi delle canne. La chiusura è stata studiata in modo tale che duri per un lungo periodo di tempo e, per questo motivo, non siate sorpresi se la chiave di apertura non è allineata con le canne. Non è necessario assicurarsi della chiusura del fucile con il pollice; lasciate che la chiave d'apertura ritorni nella sua posizione naturale spontaneamente.

Il disassamento della chiave d'apertura rispetto alle canne è nella norma e indica che la chiusura dell'arma è ancora molto lontana dall'essere usurata.

MONTAGGIO

1. E' assolutamente essenziale rimuovere il prodotto anti-corrosione applicato dal produttore dell'arma sulle superficie metalliche. Prestate particolari attenzioni nel pulire le canne e l'interno della bascula.

2. Prima di montare l'arma, controllate che le camere di scoppio siano vuote. Dopo aver pulito attentamente tutte le parti metalliche esterne, applicate qualche goccia d'olio sui due semiperni anteriori, sulla ramponatura delle canne, sulla superficie laterale della bascula e sull'acciaio dell'astina **(FIG. 2)**. L'olio in eccesso non solo sarà necessario ma sarebbe addirittura da consigliare.

3. Per montare le canne sulla bascula, tenete il calcio con la mano destra sotto il vostro braccio destro. Aprite la chiave d'apertura con il pollice destro. Usando la vostra mano sinistra, afferrate le canne e andate ad inserire la ramponatura delle canne sui due semiperni anteriori della bascula **(FIG.3)**.

4. Tenendo i ramponi in tensione sui semi perni per mantenere il perfetto allineamento, ruotate le canne fino a fare chiudere il fucile **(FIG. 4)** e rilasciate la chiave d'apertura.

5. Inserite l'astina fino a quando la parte metallica di quest'ultima non va perfettamente in contatto con la bascula. **(FIG.5)**.

ATTENZIONE: durante il montaggio, maneggiate il fucile con delicatezza senza mai forzare le parti. Se le canne non sono correttamente inserite nella bascula o se l'allineamento non è corretto, forzare le parti significherebbe danneggiare le superfici a contatto e rovinare il loro allineamento.

CARICAMENTO

Prima di sparare la prima cartuccia è preferibile che l'interno della canna sia perfettamente asciutto. Per questo motivo, passate uno straccio attraverso le canne prima di usare il fucile. Per caricare il fucile, mettere la sicura e inserire una cartuccia per ogni canna.

SMONTAGGIO

1. Dopo esservi assicurati che all'interno delle camere di scoppio non siano rimaste delle cartucce, chiudete il fucile. Tenendo saldamente il calcio sotto il vostro braccio destro, sganciate l'astina con la mano sinistra e simultaneamente separate questa dalle canne **(FIG.6)**.
2. Aprite il fucile e, prestando attenzione, separate le canne dalla bascula. Per non danneggiarla, rimontate subito l'astina sulle canne.
3. Per fare ritornare in posizione la chiave di apertura, premete la leva posta sulla parte bassa della bascula.

NON SMONTATE ULTERIORMENTE LA VOSTRA ARMA.
Limitate le operazioni di manutenzioni alla rimozione della canna e dell'astina. Questo è sufficiente per la normale manutenzione. Per tutti gli altri tipi di intervento consigliamo di rivolgersi ad un armaiolo competente.

PULIZIA

Prima di iniziare a pulire il vostro express, assicuratevi che sia scarico!

Usate e maneggiate il vostro fucile con attenzione in modo tale da averlo in ottimo stato e senza problemi per molti anni. Prestate sempre attenzione al vostro fucile quando lo maneggiate. Dopo ogni uscita a caccia o sessione di tiro, pulitelo ed oliatelo.
Per questo motivo, vi raccomandiamo di usare solo oli specifici per armi.

CANNE: l'interno delle canne deve essere pulito e oliato dopo ogni uscita a caccia e, per eseguire quest'operazione, è consigliabile separare le canne dalla bascula.
Per la pulizia delle camere di scoppio e dell'interno delle canne, spingete attraverso la canna uno scovolo di tessuto leggermente oliato. Ripetete quest'operazione fino a quando il tessuto non uscirà pulito e privo di residui di combustione; se necessario, passate all'interno delle canne uno scovolo di bronzo con un po' d'olio.
Quando la canna sarà completamente pulita, asciugatela con attenzione e oliatela con una pezzuola pulita. Questo proteggerà le canne fino a quando non userete nuovamente l'arma.

SUPERFICI A CONTATTO: le superfici a contatto sono soggette a sfregamenti quando si apre e si chiude il fucile e per questo motivo devono sempre essere perfettamente pulite e leggermente oliate. Non applicate troppo olio sulla bascula perché potrebbe essere assorbito dal legno.

SUPERFICI METALLICHE ESTERNE
Pulite le superfici esterne con uno straccio leggermente imbevuto di olio ed eliminate ogni impronta delle dita. E' consigliabile di oliare il vostro fucile ogni volta che è stato maneggiato con poca attenzione oppure è stato impiegato in condizioni climatiche particolari (pioggia, alto tasso di umidità, atmosfera salina).

MECCANISMI VARI
Lasciate stare i meccanismi di sparo e gli estrattori.

LEGNO
Applicate ogni volta una moderata quantità di olio di semi di lino utilizzando uno straccio che non lasci pilucchi.

CUSTODIA
Tenete il vostro express in un posto fuori della portata dei bambini.
Sarebbe preferibile che teniate la vostra arma in un ambiente secco ma moderatamente arieggiato, lontano da forti fonti di calore perché altrimenti il legno perderebbe la naturale umidità e potrebbe essere oggetto di crepe o rotture.

GRILLETTO REGOLABILE

1. Usando l'appropriata chiave Allen, svitate la vite di bloccaggio posizionata sul grilletto **(FIG.7)**
2. Spostate il grilletto fino a trovare la vostra posizione preferita **(FIG.8)**
3. Usando la chiave Allen appropriata, riavvitate la vite di bloccaggio.

SAFETY RULES

WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM

- Never point a firearm at anyone and always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Always treat all firearms as if they are loaded. Don't rely on your gun's "safety".
- Firearms should be unloaded when not in use and stored in a safe and secure location. Keep firearms and ammunition away from children.
- Use correct ammunition. Only use ammunition that exactly matches the caliber or gauge markings on your firearm.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- Never load your firearm until you are in a location where it is safe to shoot. Always keep the safety engaged until you are ready to shoot.
- Keep your finger off the trigger while loading or unloading the shotgun.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.
- Keep your firearm unloaded. Never carry or store a loaded firearm in a building or a vehicle.

SERIAL NUMBER

The serial numbers of your FABARM express rifle is found on the receiver and on the monobloc. The calibre is indicated on the barrel. The proof test marks are applied on the barrel and on the action frame.

TRIGGER MECHANISM

The trigger mechanism on your express rifle is of the inertia type: it is the recoil energy from the firing of the first shot which makes the second immediately available. The mechanism is controlled by a single trigger.

SAFETY AND BARREL SELECTOR

The express rifle is on safe when the catch has been moved to the rear (= towards the stock, when the letter "S" appears on the action frame tang) **(FIG. 1)**.
Always keep the shotgun on safe except when about to fire.

EXTRACTORS- AUTOMATIC EJECTORS

The ASPER express rifle is with automatic ejectors :The spent ammunition will be ejected from the gun when it is opened, whilst an unfired ammunition will simply be extracted to facilitate its removal.

TOP LEVER

The top lever acts on the locking bolt which is adjusted to the barrel hooks. A locking reserve is built into the bolt, so that perfect barrel locking can be achieved over a long period of time. Do not be surprised if the top lever is not aligned with the barrel. For this reason, it is not necessary to confirm the locking of the gun with your thumb ; allow the top lever to return of its own accord.
The angle made by the top lever with respect to the barrels axis is normal and indicates that there is some locking reserve still available.

ASSEMBLY

1. It is absolutely essential to remove the anti-corrosion product applied in the factory from all the metal surfaces. Give particular care to the cleaning of the barrel bores and the inside of the action frame.

2. Before assembling the express rifle, check that the chambers are empty. After having thoroughly cleaned the external metallic parts, apply one or two drops of oil on the front lateral sides of the hook, the lateral sides of the lumps and also on the forend iron **(FIG. 2)**. Any excess of oil will not only be unnecessary but also be suitable.

3. To fit the barrels into the action frame, hold the pistol grip in the right hand with the stock under your right arm. Open the top lever with the right thumb. Using your left hand, grasp the barrel and fit the barrel hook onto the action frame hinge pins **(FIG.3)**.

4. Holding the hook hard against the hinge pins so as to maintain proper alignment, rotate the barrel to close the shotgun **(FIG. 4)** and release the top lever.

5. Pull back the forend so that the forend iron comes into contact with the action frame. **(FIG.5)**

WARNING: During assembly, handle the shotgun gently without forcing at anytime. If the barrel is not properly engaged into the action frame or if alignment is incorrect, forcing will only damage the bearing surfaces and upset the alignment.

LOADING

Before firing the first ammunition of the day, the bore must be perfectly dry. Pass a piece of flannel through the barrel before you set off. To load the express rifle, set it to safe and insert ammunition into each chamber.

DISASSEMBLY

1. After you have made sure that no ammunition remains in the chambers, close the express rifle. Holding the stock firmly under your right arm, unlock the forend catch with the left hand, simultaneously carefully separating the forend from the barrels **(FIG.6)**.
2. Open the express rifle and carefully disengage the barrel from the action frame. Carefully reinstall the forend on the barrel. This will avoid damaging the forend.
3. The top lever can if necessary be release by pushing the cocking lever located in the bottom of the action frame.

DO NOT STRIP YOUR EXPRESS RIFLE ANY FURTHER.

Limit your stripping operations to the removal of the barrel and possibly of the forend. This is quite enough for normal maintenance. Any further stripping is best performed by a qualified gunsmith.

CLEANING

Prior to cleaning the gun, make sure that it is not loaded!
Use and handle your express rifle carefully in order to have many year of trouble free shooting. Take care of your express by handling it gently and carefully. After each hunting session, clean and oil it. For the purpose, we recommend the use of only good and fine gun oil.

BARREL: The inside of the barrel must be cleaned and oiled after every session of shooting. For that purpose, separate the barrel from the action frame.
For the chamber, push a cleaning tool equipped with an oil-soaked flannel patch through the barrel.

Repeat until the patch comes out clean and free from powder residue. If necessary, pass a bronze cleaning brush also soaked with oil through the bore. When the barrel is completely clean, dry it thoroughly and oil by using a clean flannel. This will protect the barrel until the next time you'll use the shotgun.

BEARING SURFACE : The bearing surfaces are subject to friction and pressure when opening and closing the gun and must always be perfectly clean and coated with a light film of oil. Do not apply too much oil on the action frame so as to avoid making the wood spongy.

EXTERNAL METALLIC SURFACES
Clean the external metallic surfaces of the gun with a lightly oiled cloth and wipe off any trace of fingerprints. It is also recommended to oil the shotgun lightly each time it is submitted to bad handling or severe atmospheric conditions.

MECHANISMS
Do not try to reach the firing and ejection mechanism.

WOOD
Apply time to time moderately linseed oil with a non fluffy cloth.

STORAGE
Get into the habit of storing your express rifle out of reach of children.
Your express should be kept in a dry and moderately airy place, away from any strong source of heat so that the wood will loose any absorbed moisture without distortion or cracking.

ADJUSTABLE TRIGGER

The ASPER express rifle is equipped with an adjustable trigger under 6 positions.

1. Using the appropriate Allen wrench, loosen the lock screw which is on the trigger **(FIG.7)**
2. Slide the trigger and put it on your preferred position **(FIG.8)**
3. Using the appropriate Allen wrench, retighten the lock screw.

REGLES DE SECURITE

ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.

- Ne jamais pointer votre arme vers une personne et toujours orienter le canon vers une direction sans danger pour autrui.
- Ne pas avoir une confiance aveugle dans la sûreté de votre arme.
- Les armes doivent toujours être déchargées lorsqu'elles ne servent pas et rangées dans un endroit sur. Ne pas laisser les armes et les munitions à la portée des enfants.
- Utilisez toujours des munitions parfaitement compatibles avec le calibre de l'arme. Reportez-vous aux marquages présents sur l'arme.
- Toujours utiliser des protections auditives et des lunettes de tir.
- Avant de tirer, assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne chargez votre arme que lorsque vous êtes sur le pas de tir ou en début d'action de chasse. Laissez la sureté engagée jusqu'au moment de faire feu.
- Ne pas laisser votre doigt sur la détente lorsque vous chargez ou déchargez votre arme.
- Si vous avez un incident de tir, pointez votre arme dans une direction sure et déchargez soigneusement votre arme. En cas de long feu ou de cartouche très faible, déchargez l'arme puis assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne pas modifier votre arme. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- Nettoyez et entretenez votre arme suivant les consignes présentes dans ce manuel.

MARQUAGES

Le numéro de série est frappé sous la bascule et sur la frette.
Le calibre est indiqué sur la partie supérieure des canons. Les marques d'épreuve sont apposées sur les canons et dans le fond de la bascule.

MECANISME

Le mécanisme de détente de votre carabine express est du type à inertie : c'est l'énergie du recul occasionné par le départ du premier coup qui rend le second coup immédiatement disponible. Le mécanisme est commandé par une détente unique.

SURETE

L'express est en sûreté lorsque le poussoir de sûreté est en position arrière (vers la crosse) en laissant apparaître un «S» sur la queue de bascule **(FIG.1)**.
Gardez toujours l'arme en sûreté, jusqu'au moment du tir.

EJECTEURS AUTOMATIQUES

La carabine express ASPER est à éjecteurs automatiques : La ou les cartouches percutées seront éjectées de l'arme à la fin de son ouverture, tandis que la ou les cartouches vives seront seulement extraites pour faciliter leur enlèvement.

CLE DE FERMETURE

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de verrouillage, qui assure un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années. Ne soyez donc pas surpris si la clé de fermeture n'est pas dans l'axe des canons. Il n'est donc pas utile de confirmer du pouce le verrouillage de l'arme. Laissez

plutôt la clé de fermeture revenir en place d'elle même. L'angle que fait la clé de fermeture avec les canons est normal et correspond à la réserve de verrouillage.

ASSEMBLAGE

1. Il est impératif de débarrasser les surfaces métalliques de l'arme des produits anti-corrosifs appliqués en usine. Avec un soin particulier,nettoyez l'âme des canons et l'intérieur de la bascule.

2. Avant d'assembler la carabine express, vérifiez que les chambres sont vides. Après un nettoyage soigneux des parties métalliques externes, déposez une ou deux gouttes d'huile sur les faces avant et latérales des crochets de canon, sur les faces latérales de la frette et sur la longuesse **(FIG. 2)**. Un excès d'huile serait non seulement inutile mais préjudiciable.

3. Pour placer les canons dans la bascule, avec votre main droite, prenez la crosse par la poignée et ancrez-la sous votre bras droit. Avec le pouce droit, ouvrez la clé de fermeture. De la main gauche, empoignez les canons et engagez la charnière dans l'axe de la bascule **(FIG. 3)**.

4. En maintenant la charnière contre son axe pour conserver l'alignement bascule-canon, faites pivoter les canons pour fermer le fusil **(FIG. 4)** et relâchez la clé de fermeture.

5. Retirez le garde-main en arrière de manière à ce que la longuesse vienne en contact avec la bascule. **(FIG.5)**

ATTENTION : Durant l'assemblage, manipulez l'arme avec douceur sans forcer. Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages.

CHARGEMENT

Avant le tir de la première cartouche, l'âme des canons doit être parfaitement sèche. Passez un morceau de flanelle dans les canons.
Pour charger la carabine express, mettez la sûreté et introduisez une cartouche dans chaque chambre.

DESASSEMBLAGE

1. Après vous être assuré qu'aucune cartouche n'est restée dans les chambres, refermez la carabine. Retirez le garde-main en maintenant la crosse ancrée contre votre bras droit et en manoeuvrant le levier du verrou de longuesse de la main gauche. Simultanément, écartez le garde-main des canons. **(FIG. 6)**
2. Ouvrez l'arme et dégagez prudemment les canons de la bascule. Pour éviter d'abîmer le garde-main, replacez-le sur les canons en appuyant sur le levier du verrou de longuesse.
3. La clé de fermeture peut éventuellement être relâchée en abaissant le petit levier situé dans le fond de la bascule.

Ne poussez pas plus loin le démontage de votre carabine express. Limitez-vous à l'enlèvement des canons et de la longuesse, ce qui suffit pour l'entretien normal. Tout démontage plus poussé doit être confié à un armurier compétent.

ENTRETIEN

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée. Votre carabine demande un minimum de soins pour vous donner entière satisfaction durant de nombreuses années. Les soins,à la portée de chacun, commence par une manipulation douce et précise de l'arme. Ne la traitez jamais avec rudesse. Après chaque partie de chasse, nettoyez-la et huilez-la.
A cette fin, nous ne saurions assez vous recommander de n'utiliser qu'une bonne huile fine pour armes.

CANON : L'intérieur des canons doit être nettoyé et huilé après chaque séance de tir. Pour ce faire, séparez les canons de la bascule. Introduisez par les chambres une baguette garnie d'un morceau de flanelle préalablement imbibé d'huile. Changez le chiffon jusqu'à ce qu'il ne porte plus aucune trace de résidus de poudre. Si nécessaire, passez un écouvillon en laiton imbibé d'huile. Après le nettoyage du canon, séchez-le convenablement et enduisez-le d'un film d'huile au moyen d'une flanelle propre afin de le protéger jusqu'à la prochaine utilisation.

PORTEES : Toutes les portées où s'exercent les frottements et les poussées à l'ouverture et la fermeture de l'arme doivent être toujours parfaitement propres et légèrement lubrifiées.
Evitez l'excès d'huile, qui constituerait un piège à poussière et risquerait de faire gonfler les bois.

SURFACES METALLIQUES EXTERNES
Passez un chiffon huilé sur toutes les surfaces métalliques externes de l'arme en veillant à effacer les traces de doigts. Le bon sens commande évidemment d'huiler légèrement le fusil chaque fois qu'il a été soumis à des conditions atmosphériques défavorables.

MECANISME
N'essayez pas d'accéder vous-même aux mécanismes de percussion ou d'éjection.

BOIS
De temps en temps, appliquez un peu d'huile de lin avec un chiffon.

RANGEMENT

Par principe, rangez vos armes hors de portée des enfants. Placez votre carabine express dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de forte chaleur, afin que les bois perdent progressivement l'humidité éventuelle, sans se déformer ou se fendiller.

DETENTE AJUSTABLE

La carabine ASPER est équipée d'une détente réglable à 6 positions.

1. En utilisant la clé ALLEN appropriée, desserrez la vis qui se trouve sur la détente **(FIG.7)**.
2. Ajustez la position de la détente selon votre désir **(FIG.8)**.
3. Resserrez la vis avec la clé allen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN.

- Richten Sie eine Waffe niemals auf Menschen und halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung.
- Behandeln Sie alle Waffen immer so, als wären sie geladen. Verlassen Sie sich nicht auf die Sicherungen einer Waffe.
- Waffen sollten ungeladen sein, wenn sie nicht in Gebrauch sind und an einem sicheren und verschlossenen Platz aufbewahrt werden. Halten Sie Waffen und Munition von Kindern fern.
- Tragen oder lagern Sie niemals eine geladene Waffe in einem Gebäude oder einem Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Munition. Verwenden Sie nur Munition in dem Kaliber Ihrer Waffe, bzw. die für Ihre Waffe zugelassen ist.
- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass der Lauf frei von Hindernissen ist.
- Laden Sie Ihre Waffe niemals, bevor Sie an einem geeigneten Platz sind, um zu schießen. Lassen Sie die Waffe immer gesichert, bis Sie zum Schießen bereit sind.
- Halten Sie Ihren Finger vom Abzug fern, während Sie die Doppelbüchse laden oder entladen.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Doppelbüchse dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Doppelbüchse schießen und der Schussknall oder der Rückstoß erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.
- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt oder durch Walther durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.

WAFFENNUMMER

Die Waffennummern Ihrer FABARM Doppelbüchse finden Sie unter dem Verschlusshebel und auf der Laufbasis. Das Kaliber ist auf dem Lauf angegeben. Die Beschusszeichen sind auf dem Lauf und auf der Innenseite des Systembodens angebracht.

ABZUGSSYSTEM

Das Abzugssystem bei Ihrer Doppelbüchse ist ein Einabzug. Beim Schießen erfolgt eine automatische Umschaltung auf den zweiten Lauf nach dem Trägheitsprinzip, d.h. die Rückstoßenergie beim Abfeuern des ersten Schusses wird verwendet, um selbständig sofort auf den zweiten Lauf umzuschalten.

SICHERUNG UND LAUF-UMSCHALTHEBEL

Die Doppelbüchse ist gesichert, wenn sich der Sicherungsschieber in der hinteren Position befindet (nach hinten in Richtung Schaft schieben, der Buchstabe „S“ wird auf dem Kolbenhals sichtbar) **(FIG. 1)**.
Halten Sie die Waffe immer im gesicherten Zustand, außer Sie sind im Begriff zu schießen.

AUSZIEHER, AUTOMATISCHE EJEKTOREN

Die ASPER Doppelbüchse ist mit automatischen Ejektoren ausgestattet: Abgeschossene Munition wird aus der Waffe ausgeworfen, wenn diese geöffnet wird, während nicht abgeschossene Munition nur ausgezogen wird, um das Entnehmen zu erleichtern.

VERSCHLUSSHEBEL

Über den Verschlusshebel wird der Verschlusskeil bewegt, welcher an die Laufhaken angepasst ist. Um eine perfekte Laufverriegelung auch über einen längeren Zeitraum zu gewährleisten, ist eine gewisse Verriegelungsreserve in dem Keil vorhanden. Seien Sie also nicht überrascht, wenn der Verschlusshebel nicht in einer Linie mit dem Lauf steht. Aus diesem Grund ist es auch nicht notwendig, den Verschlusshebel beim Schließen der Doppelbüchse mit dem Daumen zu betätigen; es ist völlig ausreichend wenn der Hebel selbständig einrastet.
Der Winkel, der vom Verschlusshebel zur Laufseelenachse gebildet wird, ist normal und zeigt an, dass noch etwas Keilreserve verfügbar ist.

ZUSAMMENBAU DER WAFFE

1. Es ist unbedingt erforderlich, das Anti-Korrosionsmittel, das werkseitig aufgetragen wurde, von allen Metalloberflächen zu entfernen. Legen Sie besonderen Wert auf die Reinigung der Laufinnenseiten und der Innenseite des Verschlusses.

2. Prüfen Sie vor dem Zusammenbau der Doppelbüchse, ob das Patronenlager leer ist. Nachdem Sie die äußeren Metallteile gründlich gereinigt haben, tragen Sie ein oder zwei Tropfen Öl auf die Frontseiten der Laufhaken, die Seiten der Scharnierzapfen und ebenfalls auf den Metalleinsatz im Vorderschaft auf **(FIG. 2)**. Vermeiden Sie ein Übermaß an Öl.

3. Um die Läufe und den Verschluss zusammen zu bauen, nehmen Sie das System am Pistolengriff in die rechte Hand mit dem Schaft unter Ihrem rechten Arm. Schwenken Sie den Verschlusshebel mit dem rechten Daumen nach rechts, bis er in geöffneter Stellung einrastet. Nehmen Sie den Lauf in Ihre linke Hand und setzen Sie die Laufhaken auf die Scharnierbolzen. **(FIG. 3)**.

4. Drücken Sie die Haken fest gegen die Scharnierbolzen und achten Sie darauf, dass die Läufe gerade ausgerichtet bleiben. Schwenken Sie den Lauf um die Achse der Scharnierzapfen hoch, um die Doppelbüchse zu schließen **(FIG. 4)** und geben Sie den Verschlusshebel frei.

5. Setzen Sie den Vorderschaft mit dem Metalleinsatz in das Verschlussgehäuse und schwenken Sie ihn unter leichtem Zug in Ihre Richtung an das Laufpaar bis der Schnäpper einrastet. **(FIG. 5)**

WARNHINWEIS : Handhaben Sie die Waffe während der Montage jederzeit vorsichtig und ohne große Kraftanwendung. Wenn der Lauf nicht einwandfrei in den Verschluss eingerastet ist oder wenn die Ausrichtung der Läufe ungenau ist, wird eine übermäßige Kraftanwendung nur die Oberflächen und die Passung der Läufe beschädigen.

LADEN

Bevor Sie die erste Munition abfeuern, muss die Laufinnenseite vollkommen trocken sein. Schieben Sie daher ein Stück Reinigungstuch durch den Lauf bevor Sie schießen. Um die Doppelbüchse zu laden, sichern Sie sie und führen Sie Munition in jedes Patronenlager ein.

DEMONTAGE

1. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass keine Munition in den Patronenlagern verblieben ist, schließen Sie die Doppelbüchse. Halten Sie den Schaft fest unter Ihren rechten Arm geklemmt, entriegeln Sie den Vorderschaftschnäpper mit der linken Hand und schwenken

Sie gleichzeitig vorsichtig den Vorderschaft von den Läufen ab **(FIG. 6)**.

2. Öffnen Sie die Doppelbüchse und lösen Sie vorsichtig den Lauf vom Verschluss. Setzen Sie vorsichtig den Vorderschaft wieder auf den Lauf. Dies verhindert, dass der Vorderschaft beschädigt wird.
3. Falls nötig, kann der Verschlusshebel durch Drücken des Spannhebels, der sich unten im Verschluss befindet, gelöst werden, so dass er sich in paralleler Stellung zum Schaft befindet.

ZERLEGEN SIE DIE WAFFE NICHT WEITER.

Beschränken Sie das Zerlegen auf das Entfernen des Laufes und eventuell des Vorderschaftes. Dies ist für eine normale Wartung völlig ausreichend. Jedes weitere Zerlegen wird am besten durch einen qualifizierten Büchsenmacher durchgeführt.

REINIGUNG

Stellen Sie vor der Reinigung der Waffe sicher, dass sie nicht geladen ist!
Gehen Sie achtsam mit Ihrer Doppelbüchse um, handhaben Sie sie sanft und sorgfältig, um für viele Jahre ein störungsfreies Schießen sicher zu stellen. Reinigen und ölen Sie die Doppelbüchse nach jedem Gebrauch. Hierfür empfehlen wir, nur spezielles Waffenöl zu verwenden.

LAUF: Die Innenseite des Laufes muss nach dem Ende eines Schießens gereinigt und eingeölt werden. Trennen Sie hierfür den Lauf vom Verschluss.
Schieben Sie aus Richtung des Patronenlagers ein ölgetränktes Tuch durch den Lauf. Wiederholen Sie den Vorgang bis das Tuch sauber und frei von Schmauchresten herauskommt. Falls nötig, schieben Sie bei starken Bleiablagerungen eine Bronze-Reinigungsbürste, ebenfalls mit Öl getränkt, durch den Lauf. Wenn der Lauf völlig sauber ist, trocknen Sie ihn gründlich und ölen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ein. Dies wird den Lauf bis zur nächsten Benutzung der Waffe schützen.

KONTAKTFLÄCHEN: Die Kontaktflächen von Verschluss und Laufsockel sind beim Öffnen und Schließen der Waffe Reibung und Druck ausgesetzt und müssen immer vollkommen sauber und mit einem leichten Ölfilm beschichtet sein. Tragen Sie nicht zuviel Öl auf den Verschluss auf, um zu vermeiden, dass das Holz an dieser Stelle schwammig wird.

ÄUSSERE METALLOBERFLÄCHEN: Reinigen Sie die äußeren Metalloberflächen der Waffe mit einem leicht geölten Tuch und wischen Sie alle Spuren von Fingerabdrücken weg. Es ist ebenfalls zu empfehlen, die Doppelbüchse jedes Mal leicht zu ölen, wenn sie einer starken Beanspruchung oder rauen Witterungseinflüssen ausgesetzt war.

SYSTEM: Versuchen Sie nicht, den Schlagbolzen- oder Ejektor-Mechanismus zu verändern.

HOLZ: Tragen Sie zur Pflege von Zeit zu Zeit mit einem flusenfreien Tuch eine geringe Menge Leinöl auf.

AUFBEWAHRUNG
Machen Sie es sich zur Gewohnheit, Ihre Waffe außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
Ihre Doppelbüchse sollte fern von starken Hitzequellen an einem trockenen und mäßig luftigen Platz gelagert werden, damit das Holz eventuell aufgenommene Feuchtigkeit verlieren kann, ohne sich zu verziehen oder zu reißen.

VERSTELLBARER ABZUG

Die ASPER Doppelbüchse ist mit einem in 6 Positionen verstellbaren Abzug ausgestattet.

1. Benutzen Sie einen passenden Inbusschlüssel und lösen Sie damit die Halteschraube, die in dem Abzug sitzt. **(FIG. 7)**
2. Verschieben Sie den Abzug an eine von Ihnen bevorzugte Position **(FIG. 8)**
3. Ziehen Sie die Halteschraube mit dem Inbusschlüssel wieder fest.

NORMAS DE SEGURIDAD

Atención: Leer atentamente estas normas de seguridad y el manual de instrucciones antes de utilizar el arma.

- No apuntar jamás el arma hacia personas o lugares habitados.
- Tratar siempre el arma, con precaución, como si estuviese cargada, aunque tenga el seguro puesto.
- Cuando no vaya a utilizar el arma, deberá guardarla en sitio seguro y totalmente descargada.
- Usar exclusivamente las municiones indicadas mediante punzones en el cañón.
- Cuando dispare protéjase los ojos y los oídos.
- Antes de disparar su arma, asegúrese de que no existe obstrucción alguna en su cañón.
- No cargar jamás el arma hasta que no se esté en un lugar seguro y en el que se pueda disparar.
- Tener siempre el arma en seguro hasta que se esté preparado y seguro de disparar.
- Mientras que está cargando o descargando el arma, hay que tener el dedo lo más lejano posible del disparador.
- Si después de haber oprimido el disparador, el armas no ha disparado, digiriendo la escopeta hacia un lugar seguro, descargar el arma, prestando la máxima atención y precaución. Si al disparar, el retroceso es muy débil, descargar el arma y asegurarse de que no hay ninguna obstrucción en el cañón.
- No alterar o modificar ningún elemento de su arma. Usar únicamente recambios originales.
- Limpiar y mantener el arma, siguiendo las instrucciones del manual de mantenimiento.
- Tener siempre el arma descargada. No transportar ni guardar el arma cargada en el interior de un vehículo o de un edificio.

NÚMERO DE SERIE:

El número de serie de su rifle express FABARM, se encuentra en la báscula y en el monobloc. El calibre esta indicado en el cañón. Los punzones del Banco de Pruebas deben estar presentes sobre el cañón y en el interior de la báscula.

MECANISMO DE DISPARO:

El mecanismo de disprador de su rifle express es de tipo inercial. Es la energía producida tras el primer disparo la que provoca la carga del segundo. Este sistema esta controlado por un disparador único

SEGURO Y SELECTOR DEL DISPARO:

El arma está en seguro cuando el cursor se sitúa hacia la culata y aparece escrita la palabra “safe” o “s” sobre el codo de la báscula. **(FIG.1)**

Mantener la escopeta siempre en seguro hasta cuando se realice el disparo.

EXTRACTORES AUTOMÁTICOS:

El rifle express ASPER tiene extractores automáticos. La munición disparada será expulsada una vez abierto el rifle. El cartucho no disparado será solamente extraído ligeramente para facilitar la sustitución o extracción.

MANETA DE APERTURA:

La maneta de apertura actúa sobre el pestillo de cierre que se empotra en el cañón. El cierre está estudiado de tal modo que debe ser duradero por mucho tiempo, y por este motivo, no

debe sorprenderle que la maneta de apertura no quede alineada con el cañón. No es necesario asegurarse del cierre de la escopeta con el dedo pulgar.

Dejar que la maneta de apertura retorne a su posición natural espontáneamente.

El distanciamiento de la maneta respecto al cañón, normalmente indica, que el cierre de la escopeta es incompleto.

MONTAJE:

1. Es absolutamente esencial limpiar el producto anti-oxidante aplicado por el fabricante sobre las partes metálicas. Prestar especial atención en la limpieza del cañón y de las zonas internas de la báscula.

2. Antes de montar el rifle , controlar que la recámara esté vacía. Después de haber limpiado perfectamente las superficies metálicas externas, aplicar unas gotas de aceite sobre los dos semiperímetros anteriores, sobre el cierre del cañón y sobre las superficies laterales de la báscula y las partes metálicas de la delantera **(FIG.2)**. El aceite en exceso, además de no ser necesario, no es recomendable.

3. Para montar el cañón sobre la báscula, sujetar la culata con la mano derecha y bajo el brazo. Abrir la maneta de apertura con el pulgar derecho. Usando la mano izquierda embocar el cañón introduciendo el cierre del cañón en los dos semiperímetros anteriores de la báscula **(FIG.3)**.

4. Teniendo el pestillo en tensión, mantener en perfecta alineación, el cañón sobre los 2 semiperímetros. Girar el cañón hasta que se produzca el cierre de la escopeta **(FIG.4)**, retornando libremente la maneta de apertura.

5. Introducir el guardamanos hasta que la parte metálica trasera se acople perfectamente a la báscula **(FIG.5)**.

Atención:
Durante el montaje, maneje la escopeta con delicadeza y sin forzar los distintos mecanismos.
Si el cañón no ha sido correctamente montado en la báscula o si la alineación no es la adecuada, antes de forzar el cierre de su escopeta, inténtelo de nuevo.

CARGA:

Antes de disparar el primer cartucho, es preferible que el interior del cañón esté totalmente seco. Por este motivo es necesario pasar un paño al interior de los cañones con anterioridad al uso del rifle.

Para cargar la escopeta, poner el seguro e introducir un cartucho en la recámara.

DESMONTAJE:

1. Después de asegurarse de que en las recámaras no hay ningún cartucho, cierre el rifle y sujetando el arma bajo el brazo derecho, desenganche el guardamanos con la mano izquierda, separándolo simultáneamente. **(FIG.6)**
2. Abra el rifle y con la máxima atención, separe el cañón de la báscula. Para no dañarla, móntela rápidamente en el cañón.
3. Para hacer retornar la maneta de apertura, presione la leva situada en la parte baja de la báscula.

No realice posteriores intervenciones a su rifle

Limítese a las operaciones de mantenimiento, a la limpieza del cañón y del guardamanos. Estas operaciones son suficientes para un normal mantenimiento. Para cualquier tipo de intervención adicional aconsejamos se dirija un armero especializado.

LIMPIEZA:

Antes de iniciar la limpieza de su arma asegúrese de que está totalmente descargada.

Manejar siempre el arma con la máxima atención y prudencia. Después de una cacería o una sesión de tiro, es necesario limpiarla y rociarla con un aceite específico de armas.

CAÑÓN:

El interior del cañón debe ser limpiado y engrasado después de cada uso. Para realizar el mantenimiento del cañón, es necesario separarlo de la báscula.

Para la limpieza de recámaras y del interior de los cañones es aconsejable pasarles un escobillón de tela ligeramente humedecido en aceite. Repetir esta operación hasta que el cañón se encuentre limpio y sin residuos de la combustión; sí es necesario, pasar por el interior del cañón un escobillón de bronce con un poco de aceite. Cuando el cañón esté completamente limpio, secarlo con atención y aceitarlo con un paño limpio. De esta forma estará protegido el cañón hasta un posterior uso.

SUPERFICIES DEL ARMA – NO METÁLICAS: Las superficies de contacto normalmente sufren rozamientos debido a que son las zonas por donde se coge el arma, por esta razón, deberán ser especialmente limpiadas y aceitadas. No aplicar mucho aceite porque puede ser absorbido por la madera.
SUPERFICIES METÁLICAS EXTERNAS: Limpiar las superficies con un paño ligeramente humedecido con aceite eliminando cualquier suciedad. Es aconsejable aceitar la escopeta cada vez que ha sido manejada debido a que habrá sido usada en condiciones climáticas adversas como lluvia, ambientes salinos, etc.

MECANISMOS: No tocar los mecanismos de disparo y de extracción.

MADERAS: Aplicar cada vez que se use, una moderada cantidad de aceite, con un paño que no raye ni deje pelusa.

ALMACENAMIENTO: Deje su rifle guardada fuera del alcance de los niños.
Si es posible guarde su arma en un ambiente seco, moderadamente aireado y lejano de fuertes fuentes de calor, porque las maderas podrían perder la humedad natural siendo objeto de fisuras o roturas.

DISPARADOR REGULABLE .

El rifle express ASPER esta dotado de un disparador regulable en seis posiciones.

1. Usando la llave ALLEN, soltar el tornillo de blocaje que posiciona el disparador.**(FIG.7)**
2. Desplazar el disparador hasta posicionarlo en su posición preferida. **(FIG.8)**
3. Usando la llave ALLEN apropiada, apretar el tornillo de blocaje.

REGRAS DE SEGURANÇA

AVISO: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE MANUSEAR A SUA ARMA

1. Nunca aponte a arma a si mesmo, ou a outra pessoa; mantenha os canos virados numa direcção segura.
2. Trate sempre a arma como se estivesse carregada; não confie nos dispositivos de segurança da arma.
3. Guarde a arma descarregada e num local seguro; mantenha a arma e as munições fora do alcance de crianças;
4. Utilize sempre as munições apropriadas para a arma;
5. Use sempre protecções dos olhos e ouvidos quando disparar;
6. Assegure-se que o cano da arma se encontra desobstruído antes de a carregar
7. Nunca carregue a arma enquanto não se encontrar num local seguro para disparar; mantenha a segurança da arma activa até ao momento do disparo;
8. Mantenha o dedo longe do gatilho enquanto estiver a carregar e a descarregar a arma;
9. Se a arma falhar o disparo, mantenha-a virada numa direcção segura e descarregue-a cuidadosamente, por forma a que os invólucros saiam numa direcção segura. Se arma disparar e o retrocesso for fraco, descarregue-a e certifique-se que o cano está desobstruído.
10. Não altere nem modifique a sua arma. Use apenas peças genuínas.
11. Limpe e mantenha a arma em bom estado, seguindo as instruções deste manual.
12. Mantenha a arma sempre descarregada. Nunca transporte ou guarde a arma carregada, num veículo ou dentro de edifícios.

NUMERO DE SÉRIE

O numero de série da sua FABARM, está localizado na báscula sob a alavanca. O calibre está indicado no lado esquerdo do cano. A chancela do banco de provas está gravada nos canos e no lado inferior da báscula.

MECANISMO DO GATILHO

O mecanismo do gatilho da sua arma é do tipo inercial: é a energia do retrocesso libertada durante o disparo do primeiro tiro, que arma o segundo tiro. O mecanismo é controlado por um gatilho. O mecanismo de segurança situado no topo da báscula, permite-lhe colocar a arma em segurança.

SEGURANÇA

A arma está em segurança quando puxar o botão para trás e a letra S estiver visível no mecanismo de segurança **(FIG.1)**.

Mantenha a arma em segurança, até ao momento do disparo.

EJECTORES AUTOMÁTICOS

A maior parte das armas FABARM vêm equipadas com ejectores automáticos: O cartucho vazio é ejectado da arma, quando esta é aberta, enquanto que um cartucho carregado apenas é extraído por forma a facilitar a sua remoção manual.

ALAVANCA DA BÁSCULA

A alavanca acciona os fechos da culatra que estão ajustados aos ganchos do cano. A báscula apresenta uma pequena folga, por forma a que um perfeito ajuste das fecharias seja conseguido por um longo período de tempo. Não se surpreenda se a alavanca não ficar alinhada com os canos.
Por esta razão, quando fechar a arma, não é necessário confirmar com o dedo se a alavanca ficou fechada. Ela naturalmente assume a sua posição e com o uso ficará cada vez mais alinhada com o cano.

MONTAGEM

1. È essencial remover de todas as superfícies metálicas, o produto anti-corrosão que vem aplicado de fábrica. Limpe com especial cuidado o interior dos canos e da báscula.

2. Antes de montar a arma, certifique-se que as câmaras estão vazias. Após ter limpo cuidadosamente todas as superfícies metálicas, aplique umas gotas de óleo, em todas as partes móveis do sistema dos fechos de segurança e no fecho do fuste **(FIG. 2)**. Òleo em excesso não beneficia o funcionamento da arma.

3. Para fixar os canos na báscula, segure o punho da culatra com a mão direita com a culatra sob o braço direito. Abra a alavanca com o dedo polegar. Com a mão esquerda fixe os ganchos de fixação dos canos, nos encaixes da mesa da báscula **(FIG.3)**.

4. Com firmeza, por forma a manter o alinhamento correcto dos canos, rode-os até que encaixem perfeitamente na báscula e a arma se feche **(FIG. 4)**. Liberte a alavanca da pressão do dedo.

5. Coloque o fuste, por forma a que a parte metálica deste encaixe na báscula **(FIG.5)**.

AVISO: Durante a montagem, manusei-e a arma com cuidado, sem nunca forçar. Se o cano não estiver bem alinhado ou se não estiver devidamente encaixado, forçar só irá causar danos nos encaixes.

CARREGAMENTO

Antes de disparar o primeiro tiro do dia, o interior dos canos e das câmaras deve estar perfeitamente secos. Passe um pano de flanela através do cano durante os preparativos. Para carregar a arma, coloque-a na segurança e coloque uma munição em cada câmara.

DESMONTAGEM

1. Após certificar-se que não se encontra nenhuma munição nas câmaras, feche a arma. Segure com firmeza a coronha com o braço direito, abra a patilha do fuste com a mão esquerda e separe o fuste dos canos **(FIG.6)**.
2. Abra a arma e solte os canos da mesa da báscula. Cuidadosamente volte a colocar o fuste nos canos. Assim evitará danificar o fuste..
3. Para soltar a alavanca da báscula, pressione a guia localizada na base da mesa da báscula.NÃO DESMONTE MAIS A SUA ARMA.

Limite a desmontagem da arma à separação dos canos da báscula e eventualmente a separação do fuste. Este procedimento é perfeitamente suficiente para a manutenção regular. Qualquer outra acção de desmontagem só deve ser efectuada por um tecnico especializado.

LIMPEZA

Antes de limpar a arma, certifique-se que esta não está carregada! Use e manusei-e a sua arma com cuidado, por forma a que tenha muitos anos de bom funcionamento sem problemas. Após a jornada de caça, limpe a arma e mantenha-a oleada.
Para este efeito , recomendamos que utilize um bom óleo lubrificante e protector.

CANO: O interior dos canos deve ser limpo e oleado após cada jornada de caça. Para efectuar essa operação, separe os canos da báscula.
Através das câmaras, introduza um pequeno pano de flanela, colocado na ponta de uma vareta de limpeza e humedecido em óleo de limpeza. Repita a operação de limpeza até a flanela sair limpa e sem resíduos de pólvora. Se necessário passe um escovilhão de bronze com um pouco de óleo através dos canos. Quando o cano estiver completamente limpo, seque-o com uma flanela limpa e aplique-lhe uma pequena camada de óleo. Isto irá proteger o cano até à próxima utilização.

SUPERFÍCIE EXTERIOR: As superfícies exteriores metálicas da báscula e canos, estão sujeitas a fricções e a dedadas, quando a arma é aberta e fechada. Devem por isso ser perfeitamente limpas e protegidas com uma ligeira camada de óleo. Não aplique demasiada quantidade de óleo para não prejudicar as madeiras. Também é recomendável que limpe o exterior da arma com óleo, quando esta for exposta a condições atmosféricas adversas.

MECANISMOS : Não tente desmontar os mecanismos de disparo e de extracção.

MADEIRAS : Esporadicamente, aplique um óleo apropriado para madeiras, usando um pano não felpudo.

ACONDICIONAMENTO : Tenha por hábito guardar a sua arma, fora do alcance das crianças.
A sua arma deve ser guardada num local seco, moderadamente arejado, onde não esteja exposta a fontes de calor.

REDUTORES CINÉTICOS DE RETROCESSO

Nas armas de canos sobrepostos FABARM é possível instalar na coronha, um redutor cinético de retrocesso (200g de peso).
Para aplicar o redutor, deve retirar o calço da coronha e aperta-lo no interior.

GATILHO AJUSTÁVEL

Quase todas as Sobrepostos FABARM, vêm equipadas com gatilho ajustável de 6 posições.

1. Com a chave allen apropriada, desaperte o parafuso colocado no gatilho **(FIG.7)**
2. Deslize o gatilho e coloque-o na posição pretendida. **(FIG.8)**
3. Com a chave allen, aperte o parafuso de fixação.

Fig. 1

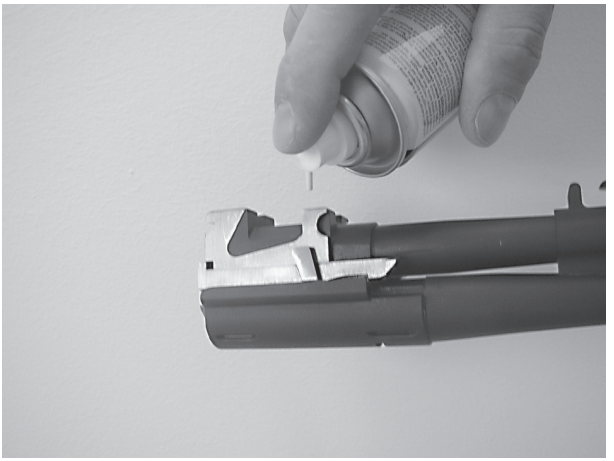

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

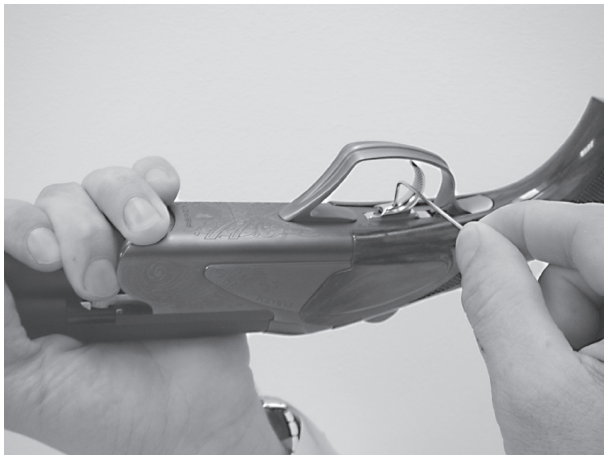

Fig. 7

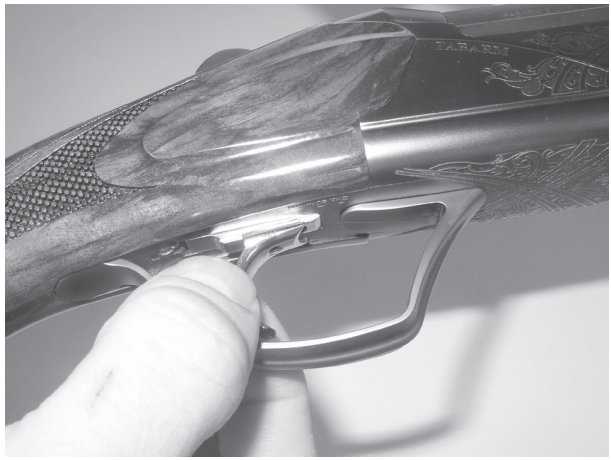

Fig. 8

FABARM S.p.A.
Via Averolda, 31
25039 TRAVAGLIATO
(Brescia) ITALY
Fax (39) 030 6863684

www.fabarm.com